



T A T R A



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ



ПЛИТЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ

**TER.47 - TER.87 - TER.127 - TER.870 - TER.1270 - TER.1270M
TER.49F - TER.89F - TER.129F - TER.890 - TER.1290 - TER.1290M**



T A T R A



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

СОДЕРЖАНИЕ

A	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	3
A1	ОПИСАНИЕ	5
A2	ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ	6
A3	ПЕРЕВОЗКА	7
A4	РАСПАКОВКА	7
B	ИНФОРМАЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ	7
C	ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	9
D	ЭКСПЛУАТАЦИЯ	12
E	ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	14
F	ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ	14
G	УТИЛИЗАЦИЯ	16



T A T R A



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

A ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед установкой и использованием оборудования внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Аппарат имеет производственно-техническое назначение, подлежит обязательному техническому обслуживанию, может быть использовано только по прямому назначению, и не подпадает под действие Закона о защите прав потребителей (РФ, Беларусь, Казахстан). Покупатель/Пользователь обязан обеспечить техническое обслуживание оборудования квалифицированным техническим персоналом.

Срок гарантии на товар указывается Продавцом в отгрузочных документах и исчисляется с момента его продажи по товарной накладной при условии соблюдения пользователем правил эксплуатации, ухода и технического обслуживания, предусмотренных настоящей инструкцией.

Условия предоставления гарантии устанавливаются Договором купли-продажи между Продавцом и Покупателем, а также действующими нормативными актами той страны, где используется данное оборудование.

При обнаружении производственных дефектов аппарата следует обратиться в компанию, осуществившую продажу аппарата.

Гарантия не распространяется:

- на периодическое обслуживание, наладку и настройку;
- на ремонт или замену частей в связи с их износом;
- на любые изменения с целью усовершенствования и расширения обычной сферы применения аппарата, указанной в настоящей инструкции;
- на неисправности, вызванные неправильной эксплуатацией, использованием аппарата не по назначению или не в соответствии с инструкцией по эксплуатации;
- на неисправности, связанные с несвоевременной чисткой аппарата, недостаточной квалификацией обслуживающего персонала или некорректным технологическим процессом;
- на неисправности, связанные с механическими повреждениями при неправильной транспортировке, попаданием внутрь изделия или в механизмы посторонних



T A T R A



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

предметов, жидкости, дыма или пара, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием животных, грызунов, насекомых, колебаниями напряжения и частоты в электрической сети, неправильным подключением устройств электрозащиты аппарата;

- на неисправности, вызванные вмешательством или ремонтом лицами, не имеющими достаточной квалификации;
- на неисправности, вызванные использованием нестандартных или некачественных расходных материалов и запчастей;
- на неисправности, связанные с эксплуатацией изделия в области температур, влажности, вентиляции и вибрации, не рекомендованные для данного изделия.

**T A T R A****РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ****A1 ОПИСАНИЕ**

Это профессиональное оборудование, обеспечивающее высокую эффективность, было разработано для использования на профессиональных кухнях.

Производитель оставляет за собой право изменять внешний вид и конструкцию аппарата для улучшения его эксплуатационных характеристик, оставляя без изменения технические характеристики.

Код	Размеры (мм)	Вес (кг)	Размеры упаковки (мм)
TER.47	400x760x380	50	500x900x600
TER.87	800x760x380	92	900x900x600
TER.87O	800x760x915	162	900x900x1100
TER.127	1200x760x380	134	1300x900x600
TER.127O	1200x760x915	214	1300x900x1100
TER.127OM	1200x760x915	232	1300x900x1100
TER.49F	400x930x915	95	500x1100x1100
TER.89F	800x930x915	144	900x1100x1100
TER.89O	800x930x915	216	900x1100x1100
TER.129F	1200x930x915	194	1300x1100x1100
TER.129O	1200x930x915	274	1300x1100x1100
TER.129OM	1200x930x915	299	1300x1100x1100

**A2 ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Код	Модель	Подключение	Мощность (кВт)
TER.47	Электрическая плита с 2 конфорками настольная	400 V AC 3N PE	5,6
TER.87	Электрическая плита с 4 конфорками настольная	400 V AC 3N PE	11,2
TER.87O	Электрическая плита с 4 конфорками на жарочном шкафу	400 V AC 3N PE	11,2 + 9
TER.127	Электрическая плита с 6 конфорками настольная	400 V AC 3N PE	16,8
TER.127O	Электрическая плита с 6 конфорками на жарочном шкафу	400 V AC 3N PE	16,8 + 9
TER.127OM	Электрическая плита с 6 конфорками на жарочном шкафу MAXI	400 V AC 3N PE	16,8 + 15
TER.49F	Электрическая плита с 2 конфорками напольная	400 V AC 3N PE	5,6
TER.89F	Электрическая плита с 4 конфорками напольная	400 V AC 3N PE	11,2
TER.89O	Электрическая плита с 4 конфорками на жарочном шкафу	400 V AC 3N PE	11,2 + 9
TER.129F	Электрическая плита с 6 конфорками напольная	400 V AC 3N PE	16,8
TER.129O	Электрическая плита с 6 конфорками на жарочном шкафу	400 V AC 3N PE	16,8 + 9
TER.129OM	Электрическая плита с 6 конфорками на жарочном шкафу MAXI	400 V AC 3N PE	16,8 + 15



T A T R A



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

A3 ПЕРЕВОЗКА

- Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта.
- При погрузке и транспортировании аппарат нельзя кантовать и подвергать ударам. Перемещать транспортную тару по наклонной поверхности, соблюдая требования «ВЕРХ» под углом не более 15%.
- Транспортировка аппарата железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.
- После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.
- Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.
- Не допускайте тряски аппарата.
- Не храните аппарат в перевернутом виде.

A4 РАСПАКОВКА

Распаковка и уничтожение упаковочных материалов должно быть произведено в соответствии с нормами и законами страны пребывания.

После доставки следует немедленно проверить груз на предмет комплектности и повреждений при транспортировке.

B ИНФОРМАЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

- **Внимание!** Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным персоналом, имеющим специальное разрешение в соответствии с нормативными актами той страны, где используется данный аппарат.
- **Предупреждение!** Для вашей безопасности аппарат должен быть заземлен.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению аппарата, проверьте установку устройств защиты и соответствия их номиналу по мощности и характеристикам. Помимо защиты от короткого замыкания и токовой перегрузки, должна присутствовать защита от утечек тока.



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- Устройства защиты должны находиться в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе. Розетка должна соответствовать требованиям безопасности и иметь надежное заземление.
- Аппарат поставляется без сетевого электрического кабеля. Подключение осуществляется через клеммную колодку под лицевой панелью самого аппарата. При подключении возможен перенос гермоввода для кабеля с фланца под задней панелью на саму заднюю панель, изменив таким образом направление вывода кабеля. У моделей на жарочном шкафу подключение жарочного шкафа производится отдельно.
- Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата. Несоответствие может привести к возгоранию.
- При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, электрических соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.
- Не допускайте нахождения кабеля между предметами и мебелью, которые могут оказать давление и повредить силовую кабель. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.
- Неправильное подключение, неисправность вилки или розетки, или устройств защиты может привести к возгоранию.
- Аппарат устанавливается на огнеупорном устойчивом нескользящем горизонтальном основании, на расстоянии не менее 200 мм от стен, пандусов, ступеней. Не допускается установка аппарата вблизи моечных ванн и рукомойников, а также другого теплового оборудования, не предназначенного для установки в единую технологическую линию.
- Не следует устанавливать аппарат в непосредственной близости от легковоспламеняющихся материалов (деревянных и пластиковых панелей, емкостей с горючими жидкостями, газом и т.д.). Не допускайте контакта легковоспламеняющихся предметов с горячими поверхностями аппарата.
- Устройство должно эксплуатироваться под вытяжным зонтом в помещении с принудительной вентиляцией, в соответствии с действующими местными нормативными актами.
- Перед первым использованием изделия удалите с его поверхности все упаковочные материалы, буклеты, пластиковые пакеты и т.п.



T A T R A



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- При первом запуске конфорок установите переключатели в положение «2», а термостат жарочного шкафа в максимальное положение и подождите 20 минут. Данная процедура удалит все посторонние запахи, которые могут присутствовать из-за нанесения на нагревательные элементы конструкции составов, предохраняющих оборудование от внешних воздействий окружающей среды на время транспортировки и хранения. Во время проведения данной процедуры возможно появление дыма и запаха.
- Не допускайте персонал, не ознакомленный с настоящей инструкцией и не прошедший инструктажа по технике безопасности к работающему аппарату, поскольку это может привести к травмам и летальному исходу.
- Примите меры по защите оборудования от дождя и влаги.

С ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- **Внимание!** Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с настоящим руководством по эксплуатации и прохождения инструктажа по технике безопасности.
- При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящей инструкции, необходимо строго соблюдать правила техники безопасности, пожарной безопасности и санитарные нормы в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.
- Используйте аппарат только в достаточно освещенном месте.
- Храните аппарат в недоступном для детей месте.
- Не допускается оставлять аппарат включенным без присмотра.
- Не прикасайтесь к нагретой поверхности голыми руками и запястьями! Это приведёт к ожогам!
- **ВНИМАНИЕ! ЗАПРЕЩЕНО ЭКСПЛУАТИРОВАТЬ ПЛИТУ НА МАКСИМАЛЬНОЙ МОЩНОСТИ БЕЗ ЗАГРУЗКИ КОНФРОК.**
- Не допускайте попадания масла на разогретую поверхность конфорки. Это может привести к возгоранию.



T A T R A



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- Не допускайте попадание воды на разогретую поверхность конфорки. Это может привести к деформации поверхности конфорки, трещинам и неисправностям.
- Не храните огнеопасные предметы в непосредственной близости от аппарата.
- При хранении аппарата температура окружающей среды должна быть ниже 45° С, влажность не должна превышать 85%.
- Если аппарат не используется или используется при неблагоприятных погодных условиях, отключайте аппарат от источника питания, чтобы предотвратить аварийные ситуации.
- Строго запрещено мыть аппарат открытым источником воды. Несоблюдение данного правила может привести к повреждению оборудования и человеческим травмам, возможно с летальным исходом. Не допускайте попадания воды на розетку (в случае соответствующего подключения) и выключатель.
- Запрещено мыть поверхности аппарата, не дождавшись их остывания.
- Перед мойкой, перемещением, техническим обслуживанием или ремонтом аппарата сначала полностью обесточьте аппарат (переведите автомат защиты в положение «выкл»).
- Если вы заметили повреждение силового кабеля, немедленно проведите его замену. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Не трогайте силовую кабель, розетку/вилку (при соответствующем подключении), автомат защиты мокрыми руками. При несоблюдении возможно поражение электрическим током.
- Не прикасайтесь к выключателю или вилке (при соответствующем подключении) мокрыми руками.
- Не передвигайте аппарат во время его работы.
- В случае подключения аппарата через вилку/розетку при отключении электропитания не тяните за кабель, всегда беритесь за вилку.
- Устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, а также лицами без



T A T R A



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

опыта и соответствующих знаний. Исключение допускается в случае контроля или инструктажа, выполненного лицом, ответственным за их безопасность.

Эксплуатация запрещена:

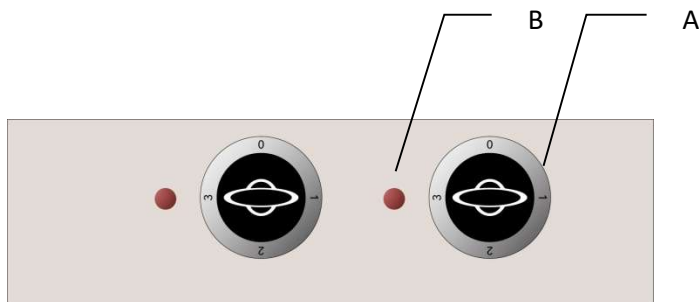
- при некорректной работе аппарата;
- при повреждении или падении;
- при повреждении питающего кабеля или вилки/розетки (в случае соответствующего подключения).



D ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Электрическая плита предназначена для термической обработки пищевых продуктов с использованием специальной посуды.
- Аппарат рассчитан на работу при температуре окружающей среды не более 35°C и относительной влажности не более 80%.
- В конструкции плиты предусмотрен поддон, находящийся под лицевой панелью.
- Температура жарочного шкафа настраивается от 50 до 300°C. Рекомендуется максимальная рабочая температура 250~280°C. Систематическое превышение рабочей температуры приведет к быстрому износу нагревательных элементов.

Панель Управления плиты:



A : Регулятор температуры

B : Индикатор нагрева

Эксплуатация:

1. Включите электропитание.
2. Поверните ручку переключателя в нужное положение (от 1 до 3), где 1 – слабая мощность, 2 – средняя мощность, 3 – высокая мощность. При этом должен загореться световой индикатор, оповещающий о том, что включены нагревательные элементы. Не допускается устанавливать режим мощности «3» без загрузки конфорки, поскольку это приводит к перегреву поверхности и деформации чугуна.
3. Завершив работу, переведите переключатель в положение «0».
4. Отключите оборудование от сети электропитания.

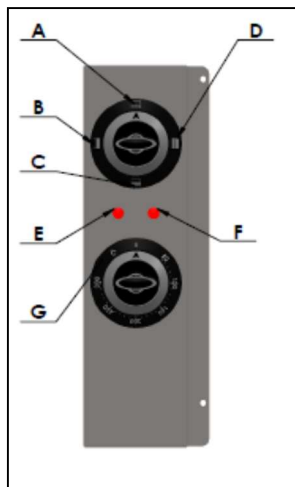


TATRA



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Панель Управления жарочного шкафа:



- A : OFF (ВЫКЛ.)
- B : Верхний нагрев
- C : Нижний нагрев
- D : Нижний+Верхний нагрев
- E : Индикатор включения режима
- F : Индикатор нагрева
- G : Термостат

Эксплуатация:

1. Включите электропитание.
2. Установите верхний переключатель в положение, соответствующее требуемому режиму работы. Загорится световой индикатор включения режима.
3. Поверните ручку термостата в положение, соответствующее требуемому значению температуры. При этом должен загореться световой индикатор, оповещающий о том, что включены нагревательные элементы. Не рекомендуется устанавливать температуру на максимум, поскольку по окончании нагрева подача напряжения на ТЭН прекращается, но сам ТЭН некоторое время продолжает нагревать поверхность по инерции, пока его температура не опустится. По достижении заданной температуры, термостат в автоматическом режиме будет отключать и снова включать подачу электропитания, тем самым контролируя температуру. При этом световой индикатор будет загораться и гаснуть.
4. Завершив работу, сначала переведите регулятор температуры на значение «0», а переключатель режимов в положение «OFF» («ВЫКЛ»).
5. Отключите оборудование от сети электропитания.



Е ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

➤ Очистка и обслуживание после каждого использования

- Перед выполнением любых работ по обслуживанию необходимо отключить электропитание и дать оборудованию остыть до комнатной температуры.
- Проводите очистку каждый раз после использования аппарата.
- Для очистки поверхности, корпуса и камеры жарочного шкафа используйте влажную мягкую губку или ткань. После очистки вытрите насухо.
- Поддон промыть в воде с использованием неагрессивных моющих средств.
- Промывайте решетки и gastronемкости в воде с использованием неагрессивных моющих средств после каждого использования.
- Не допускается использовать для очистки оборудования абразивные материалы, металлические губки и щетки, колющие и режущие предметы, агрессивные и хлорсодержащие чистящие средства, бензин, кислоты, щелочи и растворители.
- Использование соды для очистки может привести к обесцвечиванию поверхностей из нержавеющей стали.
- Если оборудование не будет использоваться в течение длительного времени (выходные, каникулы и т.п.), необходимо отключить электропитание и тщательно очистить оборудование.

➤ Техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ: РАБОТЫ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И РЕМОНТУ ДОЛЖНЫ ПРОВОДИТЬСЯ ПРИ ПОЛНОСТЬЮ ОТКЛЮЧЕННОМ ЭЛЕКТРОПИТАНИИ, ПУТЕМ ПЕРЕВОДА АВТОМАТА ЗАЩИТЫ В ПОЛОЖЕНИЕ «ВЫКЛ», С ПРИВЛЕЧЕНИЕМ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРСОНАЛА.

Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат. Представленный в данной инструкции перечень работ носит рекомендательный характер.



T A T R A



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

При техническом обслуживании проделайте следующие работы:

- Проведите инструктаж и проверку знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.
- Проведите опрос персонала, работающего с аппаратом, на предмет выявления нехарактерной работы аппарата.
- Произведите визуальную проверку состояния аппарата.
- Проверьте отсутствие оголенных проводов.
- Проверьте целостность линии заземления и цепи заземления самого аппарата (от зажима заземления до доступных металлических частей - сопротивление должно быть не более 0,1 Ом).
- Выполните протяжку контактных токоведущих групп, переключателей, нагревательных элементов, сигнальной арматуры, облицовок, крепежных элементов, подвижных узлов аппарата (если таковые есть).

Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом.

Изменение конструкции аппарата запрещено.

В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем перевода автомата защиты в положение «выкл» и обратиться в сервисную службу.

Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.

С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

**F ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ**

АППАРАТ НЕ РАБОТАЕТ	1. Проверьте, подключен ли аппарат к сети. 2. Проверьте электрические соединения и напряжение в сети.
АППАРАТ НЕ ГОТОВИТ ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ	1. Проверьте переключатель термостата.
АППАРАТ ПЕРЕСТАЛ РАБОТАТЬ	1. Аппарат может перестать работать из-за низкого напряжения. В этой ситуации проверьте напряжение.

Если эти проблемы не исчезнут, обратитесь в авторизованную сервисную службу.

G УТИЛИЗАЦИЯ

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.

Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.